

# 王薇讲师

|        |   |    |              |   |
|--------|---|----|--------------|---|
| 姓名     | 王薇  | 性别 | 女            |  |
| 职称     | 讲师  | 系别 | 日语系          |   |
| 导师情况   | 本科  | 电话 | 025-84395721 |   |
| E-mail | wangwei19821114@163.com   |    |              |   |
| 单位地址   | 江苏省南京市南京卫岗1号  | 邮编 | 210095       |   |
| 教育背景   | 2006.04—2008.03 日本神户大学 经济学研究科 硕士<br>2004.04—2006.03 日本北陆大学 外国语学院国际关系学科 本科<br>2001.09—2004.04 苏州大学 日语系 本科  |    |              |   |
| 工作经历   | 2015年-2016年 日本大阪大学访学（国家留学基金委）   |    |              |   |
| 研究领域   | 翻译学、教育学   |    |              |   |
| 研究项目   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1.中央高校基本科研业务费—南京农业大学人文社会科学研究基金：阎连科乡土语言的日译实践批评和接受研究，参与，（项目编号Y0201900131），2019年3月至2021年3月；</li> <li>2.功能对等翻译观视阈下的日本法律法规翻译策略研究，参与，研究生院教改项目，2018.7-2019.7</li> <li>3.基于动态对等翻译观的日汉同源译文的鉴赏与编译，参与，校级教改项目，2017.7-2018.7</li> <li>4.“互联网+”时代日汉翻译教学译例库的建设与应用，参与，校级教改项目，2017.7-2018.7</li> <li>5.校级高级日语精品课程建设，参与，南京农业大学，2014年；</li> <li>6.学生SRT项目两项：《从中日环境词汇对比研究中探求中日语言体系差异》（1421A11）和《日语科技词汇的汉译方法及其对汉语体系的影响》（1421A04），指导，南京农业大学，2014.04—2015.04；</li> <li>7.《大学日语专业课程设计与教学方法整体优化研究——以中日日语教育比较为切入点》，主持，南京农业大学外国语学院，2013.12—2015.12；</li> <li>8.校级创新性实验实践项目《以景点导游为题材的日语应用翻译的实践项目》。主持，南京农业大学外国语学院，2013.05—2014.05；</li> <li>9.学生SRT项目：《从吴方言和日语的相似点探究吴方言对日本文化的作用及影响》（1321A04），指导，南京农业大学，2013.04—2014.04；</li> <li>10.学生SRT项目：《跨文化交际视阈下中日两国男性社会、家庭价值观之比较及启示》，指导，南京农业大学，2012.04—2013.04；</li> <li>11.校级基础日语精品课程建设，参与，2012；</li> <li>12.《农业科技日源词汇汉译受容实证研究》（12YYB005），参与，江苏</li> </ol> |    |              |   |

|             |   |
|-------------|---|
|             | <p>省社科，2012-2015；</p> <p>13.《中日养老保险制度应对老龄化策略研究》，参与，南京农业大学，2009.09—2011.09；</p> <p>14.《强化教学实践环节，提高日语说些能力》的教学改革项目，参与，南京农 业大学，2009。</p>  |
| <p>学术成果</p> | <p>出版著作：<br/>1 参与编写《新闻编译》南京大学出版社，南京，2018.7</p> <p>学术论文：<br/>1.王薇，2016，《精读课程会话练习中的评级手段的再实践-以评价表的改善为中心》，日语教育学实践研修学会发表<br/>2.王薇，2015，《日语精读课程会话练习中导入评价体系的实践研究——大学初级学习者的会话为中心》，日语教育学实践研修学会发表<br/>3.李红、卢冬丽、王薇，2014，《现代农科术语日汉翻译对等模式再探讨》，中国科技术语，第5期第16卷；<br/>4. 王薇、陈翊炜(学)，2014，《探究现代吴方言与现代日语的相似点》，考试周刊，第80期，第32页；<br/>5. 武锐、王薇，2010，《人口老龄化视阈下的日本养老保险制度及其对我国的启示》，江西社会科学，第12期，第238页；<br/>6.王薇，2009，《日本大学教育教学方法之借鉴日本语言文化研究》，日本语言文化研究，第1期，第221页</p> |
| <p>奖励荣誉</p> | <p>1.2017年南京农业大学外国语学院青年教师授课竞赛二等奖<br/>2.2015年中国外语微课大赛江苏省三等奖<br/>3.2014指导戏剧《天鹅湖》获得校戏剧节二等奖。<br/>4.2014年南京农业大学第十一届青年教师授课比赛优秀奖<br/>5.2014年南京农业大学外国语学院青年教师授课竞赛一等奖<br/>6.2013年南京农业大学年度考核优秀个人<br/>7.2013年在“第五届全国日语专业青年教师CASIO杯教学基本功大赛”荣获名誉奖<br/>8.2013年“第八届全国大学日语教师研修班”综合日语工作坊说课比赛优秀奖<br/>9.2013年指导本科生毕业论文获得校级优秀毕业论文设计二等奖<br/>10.2011-2012学年第一学期教学质量综合评价优秀</p>  |
| <p>社会兼职</p> |   |